

SVERIGE! JAG ÄR FINNE!

NR 6
ÅR 2014



Café Nina

**välkomnar
sverigefinnar**

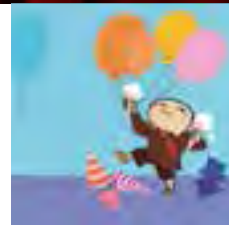
Gratis bok-
paket till
sverigefinska
barnfamiljer



Livslots
hälsostudie
undersöker
seniorers hälsa



Birgitta
Ulfsson läser
Alfons Åberg
på finska



»Två språk är mera än ett!«

Hej Birgitta, du har arbetat som skådespelare i 65 år och spelade bland annat Muminmamman. Hur blir man en bra sagoläsare för barn?

–Man skall vara lugn och inte göra sig till och gulla och kokettera, det är oerhört viktigt. Man skall kolla av publiken bra och följa reaktionerna.

Vad tycker du att en bra saga skall innehålla för element?

–Det är svårt att svara på, jag kan inte svara för innehållet, men det bör vara högt i tak och man skall inte vara opportunist och skriva efter trender utan ösa från sin djupaste respekt för barn. Man måste sträva efter att göra så god litteratur som möjligt för barn.

Du skall läsa Alfons Åberg-sagor, vad har du för relation till Alfons?

–När jag flyttade till Sverige var mina barn och barnbarn redan stora men nog har jag läst och följt med i böckerna och de är jättefina.

Du läser sagor på såväl finska som svenska, är du en annorlunda sagoläsare på finska och svenska?

–Ja, jag har ju spelat teater mycket på båda språken och jag blir lite en annan när jag läser på finska. Det handlar inte bara om hur man pauserar och fraserar, man blir en annan berättare på finska.

Du är litteraturpratare och föreläsare och har turnerat mycket i både Sverige och Finland, hur ser du på det finska och svenska och på din egen identitet?

–Jag betraktar mig inte som sverigefinsk trots att jag har bott i Sverige så länge men jag är inte enbart finlandssvensk heller, i Finland är jag både finsk och finlandssvensk.

Du arbetar som sagt på två språk, hur ser du på finskan som minoritetsspråk i Sverige?

–Jag brukar säga att två språk är mera än ett! Man skall vara stolt över sin finska bakgrund och ha språket som en berikande kraft.

Du läser sagor såväl på finska som på svenska, vilka är utmaningarna att hålla liv i ett minoritetsspråk?

–Jag hoppas att det inte bara är en främmande tant som läser sagor på finska, det krävs att mormor, morfar och föräldrar också läser och även pratar finska med barnen. Det är viktigt att man håller liv i språket. ♦

Birgitta Ulfsson läser sagor på finska och svenska på Alfons Åbergs kulturhus i Göteborg på måndag, den 24 februari. För mer information, besök:

www.alfonskulturhus.se



BIRGITTA ULFSSON

läser sagor på finska och svenska på Alfons Åbergs kulturhus i Göteborg, den 24 februari.

Birgitta Ulfsson är regissör, skådespelare och talare i litteratursammanhang över hela Norden. Hon är född i Helsingfors och bosatt i Göteborg.

Med blickar mot det förgångna och glimtar mot framtiden!

Innehåll nr 6, år 2014

- 2 Birgitta Ulfsson läser
Alfons Åberg på finska
- 8 Gratis bokpaket till
sverige-finska barnfamiljer
- 9 Livslots hälsostudie under-
söker seniorers hälsa
- 10 Personporträtt: Serie-
tecknaren Henri Gylander

SVERIGE!
JAG
ÄR
FINNE!

är en informationstidning som ges ut av arbetet för stadens anpassning till finskt förvaltningsområde i Göteborgs Stad till stadens alla sverige-finnar och andra invånare samt för stadens anställda.

Ansvarig utgivare: Antti Yliselä
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se

Chefredaktör: Sanna Posti Sjöman
Produktion: Stadsledningskontoret
och Rubrik AB

Omslagsfoto: Anna Sigvardsson

Grafisk form: Rubrik AB

Tryck: Ale Tryckteam

Utgivning: Tre gånger per år

FOTO: PETER SVENSON

bland är det nyttigt att stanna upp mitt i all hast och ta en titt på utvecklingen som sker runtomkring oss. Vad gör Göteborg till en bättre stad för sverige-finnar 2014? Här nedan kan du se ett utdrag ur rapporten för 2013 som du kan ta del av i sin helhet på adressen: goteborg.se/suomeksi:

- ◆ Kontaktcentret som öppnade i februari erbjuder daglig telefonservice på finska.
- ◆ I september öppnade vårdavdelningen Onnela som erbjuder vårdplatser för sverige-finnar som har demenssjukdomar.
- ◆ Barnkulturfestivalen Mukulat – som arrangerades i november på Röhsska – besöktes av över tusen personer. Även Alfons Åbergs kulturhus arrangerar aktiviteter för sverige-finska barn.
- ◆ Göteborgs stadsbibliotek delar ut gratis barnbokspaket till sverige-finska barn under hela 2014.
- ◆ I maj och oktober arrangerades kurser i finska för 70 kommunanställda. Personalen som deltog arbetar bland annat inom äldreomsorg, hemvård, på för- och grundskolor, inom socialförvaltningen, på bibliotek samt på kulturförvaltningen.
- ◆ I december tog kommunstyrelsen beslut om upprättandet av ett nytt sverige-finskt råd som innebär att sverige-finska ärenden kommer att drivas ännu effektivare i framtiden.
- ◆ I november skickades den nya handlingsplanen för finskt förvaltningsom-

råde på remissrunda. Tanken är att fördela ansvaret för sverige-finska frågor jämt till hela staden.

ÄVEN DESIGNEN AV vår tidskrift har uppdaterats. Vi vill publicera en modern informationstidskrift som göteborgare kan vara stolta över. Tidskriften som du håller i din hand har alltid varit unik, men den utvecklas hela tiden – precis som förvaltningsarbetet! ◆



ANTTI YLISELÄ,
planeringsledare för det finska
förvaltningsområdet i Göteborg
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se

Tidskriften som du håller i din hand har alltid varit unik, men den utvecklas hela tiden!



Göteborgs
Stad

Sverigefinnarnas rättigheter i Göteborg

Göteborg är sedan 1 februari 2011 del av det finska förvaltningsområdet. Det medför rättigheter för den sverigefinska befolkningen som är bosatt i Göteborg enligt lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, som trädde i kraft 1 januari 2010.

Det här är dina rättigheter:

Förskola

Du har rätt att få helt eller delvis finsk förskoleverksamhet (förskola, förskoleklass, familjedaghem) oavsett barnets hemspråk. Rektorn ansvarar för att sådan undervisning ges.

Äldreomsorg

Du har rätt att få helt eller delvis finsk äldreomsorg. Biståndsbedömare gör en bedömning av stödbehovet.

Kontakt med kommunen

Du har rätt att använda finska vid muntlig och skriftlig kontakt med kommunen. Du har rätt att på begäran få en översättning av beslut och beslutsmotivering. Kommunen får bestämma särskilda tider och särskild plats för att ge service på finska.

Kultur och språk

Göteborgs Stad ska skydda och främja det finska språket och den sverigefinska

kulturen. Barns utveckling av en kulturell identitet och användning av finska ska främjas särskilt.

Samråd

Göteborgs Stad ska ge den sverigefinska minoriteten inflytande i frågor som berör dem.

Information

Göteborgs Stad ska informera den sverigefinska minoriteten om dessa rättigheter. ♦



AKTUELLT OCH NYHETER FRÅN KOMMUNEN:

Ett nytt sverigefinskt råd startar 2014

Det sverigefinska rådets huvuduppgift är att lyfta fram och bevaka frågor som är viktiga för Göteborgs sverigefinska minoritet. Det nya rådet tar plats under våren 2014 och kommer att bestå av 17 ledamöter, varav sex från de politiska partierna. Till sin hjälp får rådet tre referensgrupper.

17 ledamöter kommer att ingå i det nya samrådet. Av dem är sju från det tidigare rådet, en ledamot representerar sverigefinska ungdomar och sex representanter kommer från de politiska partierna. Rådets minoritetsrepresentanter och suppleanter väljs ut i samarbete med stadsledningskontoret och den sverigefinska minoriteten. Det sverigefinska rådet blir ett forum där minoriteten själv får välja vilka frågor den är intresserad av att diskutera, samt en arena som möjliggör den egenmakt som minoriteten – enligt lagen om nationella minoriteter – skall ha.

Det sverigefinska rådet kommer att välkomna medborgare som är intresserade av minoritetsfrågor till ett öppet möte en gång per år.

För att vidare utöka samarbetet mellan kommunen och minoriteten skapas även tre referensgrupper inom

tre olika områden: skola och språk, äldreomsorg och kultur. Grupperna har haft en öppen antagning under 2012. Referensgrupperna har en rådgivande roll och agerar även som stöd i frågor som lyfts fram för vidare diskussion inom det sverigefinska rådet.

Under hösten 2014 kommer rådets och referensgruppernas arbetsformer och sammansättning att utvärderas, vilket i sin tur kan leda till justeringar och förändringar för samrådsmötena.

» **Det sverigefinska rådet** kommer att presenteras i sin helhet i maj månads nummer av "Jag är sverigefinne".

Läs mer om det sverigefinska rådet under våren på:

goteborg.se/suomeksi

Sverigefinnarnas dag firas i Göteborg i februari

» Den sverigefinska nationella minoritetsstatusen firas med pompa och ståt i Göteborg på måndag, den 24 februari.

Barn och barnfamiljer kan ta del av festligheter på Alfons Åbergs kulturhus. Även på Röhsska museet arrangeras festligheter där bland annat den sverigefinska skolans barnkör står för underhållningen. Kai Latvalehto, årets Sverigefinne 2013, kommer att diskutera frågor om identitet och sverigefinskhet.

För mer information:

besök goteborg.se/suomeksi



Sverigefinska ungdomsförbundet arrangerar temadag i mars

» Sverigefinska ungdomsförbundet RSN arrangerar en temadag för ungdomar på lördag, den 15 mars.

Temadagen arrangeras i samarbete med det finska förvaltningsområdet i Göteborg och på schemat står bland annat workshops om aktuella ämnen. Den sverigefinska tango-orkestern Darya & Månskensorkestern står för underhållningen.

Läs mer om programmet och RSN:s verksamhet på: www.rsn.nu



CAFÉ NINA

Adress: Karl Johansgatan 5 (i Majorna)

Öppettider: tisdag–fredag 8.00–18.00, lördagar 9.00–17.00, söndagar 11.00–17.00, måndagar stängt.

Så tar du dig dit: Spårvagn 3, 9 och 11.

Hållplats: Stigbergstorget

För mer info: ring: 031-14 48 33 eller besök www.facebook.com/cafenina

CAFÉ NINA

välkomnar sverigefinnar!



Café Nina i Majorna är ett trivsamt kulturcafé som lockar sverigefinnar med finska bullar, soppor och bakelser. Vi besökte caféet och dess ägare, Nina Sinkkonen.

” Jag tycker att lokalen passar bra för foto och konst och vi presenterar en ny konstnär varje månad. Jag ville skapa lite liv och rörelse och bjuder även in musiker och dansgrupper.



Fotografen, poeten, göteborgsdottern tillika caféägaren Nina Sinkkonen är född och uppvuxen i Majorna, men har finska rötter. Hon berättar att hon som yngre – främst under tonåren – upplevde sin identitet som splittrad, men att hon numera har funnit sig tillrätta.

–Idag har jag en tydlig identitet. Jag har bekantat mig med min bakgrund. Jag är en sverigefinne. En finne, som aldrig har bott i Finland och som bara har besökt landet under sommarloven. Men mina rötter och min släkt finns alltid kvar där.

NINA BERÄTTAR ATT hon inte uppfattar sig själv som finsk, men inte heller som helt svensk.

–När jag är i Helsingfors känns allt väldigt bekant, hemtrevligt. Jag trivs i Finland. Det finska språket är dock en mur som jag inte tycks komma över. Jag gick i svenskspråkig grundskola och därför haltar min finska idag. Som tur är håller den på att förbättras, mycket tack vare att jag läser och skriver mer på finska nu.

Du är utbildad fotograf, hur kommer det sig att du ville starta ett café?

–Det hände ganska plötsligt, trots att jag hade diskuterat idén lite löst med min ex-kille. När jag såg caféet fastnade jag för det direkt men när vi kom igång med verksamheten klagade min ex-kille på de långa arbetsdagarna. Han kände sig osäker och valde att dra sig ur det hela. Det

var nog bättre i längden, så att vi slapp gräla.

Nina berättar att caféet kräver en stor arbetsinsats.

–Caféet tar nästan all min tid och jag driver den helt själv, med lite hjälp av praktikanter och en deltidsarbetande kollega. Min fantastiska mamma har varit en stor hjälp. Hon bakar finska traditionella bakverk och bullar, lagar finska soppor och hjälper till med den finska feelingen.

MENYN INNEHÅLLER BLAND annat sallader, soppor, pasta, vegetarisk mat samt bakverk.

–Jag försöker laga det mesta själv. Vi köper in en del konditorivaror, men allt annat är hemlagat, det blir godast så, berättar Nina.

Beskriv en vanlig arbetsdag på Café Nina.

–Väckarklockan ringer 5.30 på morgonen och jag kommer hit klockan sex. Jag börjar med att baka bullar och vid åtta kommer de första gästerna. Då börjar jag laga mat tillsammans med min kollega, som arbetar fyra timmar per dag. Jag stänger vid sex på kvällen och städar en timma efter det. Jag läser dörren vid sju med en 13-timmarsdag bakom mig.

De slitsamma dagarna till trots är Nina nöjd med sitt caféliv.

–Det bästa med det här yrket är att man kan vara kreativ. Jag tycker om att baka och gillar att sätta igång tidigt på morgonen. Det är även kul att snacka med kunderna och stammisarna, det är givande möten.

Jag trivs här jättebra och så länge som verksamheten drivs i en mindre skala orkar jag bra. Fast det är klart att man blir trött emellanåt.

Väggarna på caféet pryds av oljemålningar och fotografier. Nina Sinkkonen gav ut foto- och diktboken *Sentiment* år 2012 och hon arrangerar utställningar och kultur-evenemang i caféet.

–Jag tycker att lokalen passar bra för foto och konst och vi presenterar en ny konstnär varje månad. Jag ville skapa lite liv och rörelse och bjuder även in musiker och dansgrupper.

I början fick Nina ringa och locka fram konstnärer, men numera är situationen den omvända.

–Nu ringer de mig istället. Jag får bland annat samtal från band som vill spela här. Ryktet sprider sig. Det är jättekul, berättar hon.

NINA SINKKONEN HAR EN förkärlek för dans. Hon uppträder tillsammans med en orientalisk dansgrupp men dansar även solo.

–Jag är en kreativ person och kreativiteten kräver utlopp. Dansen har blivit mitt andningshål. Det är en hobby som skänker mig mycket glädje. Som barn drömde jag om att syssla med dans och dansen har vuxit till min största passion. Jag tror att en person kan göra flera olika saker samtidigt, ler Nina lite fundersamt och tittar bort mot Sjöfartsmuseet som syns genom ett av caféfönstren. ♦



OM BOKPAKETET

I paketet ingår **Tiina Nopolas "Siiri ja Lumimies"** (Siri och snömannen) i traditionell bokform samt och **Mauri Kunnas "Seitsemän koiraveljestä"** (Sju hundbröder) både i traditionell bokform och som ljudbok.

Mer information om bokpaketet kan du få genom att kontakta Stadsbiblioteket Global, biblioteken i din stadsdel, samt genom att kontakta Göteborgs Stads kontaktcenter på tel. 031-365 00 00.

Information finns även på:
www.goteborg.se/suomeksi

Du hittar även en bokpaketsblankett på sidan 14 i denna tidning.

Gratis finsk barnlitteratur

Göteborgs Stad delar ut ett gratis bokpaket till Göteborgs sverigefinska familjer med barn under 7 år. Paketen delas ut av Göteborgs Stadsbibliotek.

Initiativtagaren till bokpaketet är den numera pensionerade bibliotekarien Heli Henriksson Vasara.

–Jag fick idén till paketet från boken som finns i "mammapaketet" som delas ut till alla nyblivna föräldrar i Finland. Jag tycker att det är ett utmärkt sätt att vänja barn vid böcker och läsning och jag ville förverkliga idén i någon form här i Göteborg, berättar hon.

Planeraren för det finska förvaltningsområdet i Göteborg, Antti Yliselä gillade idén och inledde ett samarbete med Henriksson Vasara för att förverkliga projektet.

HELI HENRIKSSON VASARA berättar att paketet innehåller tre böcker, två traditionella böcker och en ljudbok. Tiina Nopolas "Siiri ja Lumimies" (Siri och snömannen) kommer i bokform och Mauri Kunnas "Seitsemän koiraveljestä" (Sju hundbröder) kommer både i traditionell bokform och som ljudbok.

Henriksson Vasara berättar att ljudboken valdes till paketet för att inte exkludera barn.

–Det finns andra och tredje generationens sverigefinländare i Göteborg och alla kan nödvändigtvis inte läsa på

finska. Men alla kan lyssna på en ljudbok och titta på de roliga bilderna i en bilderbok.

DE FÖRSTA BOKPAKETEN delades ut i december och projektet kommer att fortsätta året ut, eller tills paketerna tar slut. Bokpaketsprojektet är en stor satsning för det finska språkets revitalisering i Göteborg. Sammanlagt 420 bokpaket kommer att delas ut under 2014. Projektet kommer att kosta runt 200 000 kronor och bekostas från det finska förvaltningsområdets budget.

Hur får man bokpaketet?

–Det är enkelt. Föräldrarna kan gå till vilket bibliotek som helst i Göteborg, fylla i en talong och få med sig bokpaketet direkt.

Heli Henriksson Vasara menar att biblioteken är de bästa distributörerna av bokpaketen, av flera olika skäl.

–Bibliotekspersonalen har varit väldigt positiva och de har lovat att hjälpa till och ge bästa möjliga service i samband med projektet. De hjälper gärna till med information om annan finskspråkig litteratur och med praktiska frågor om föräldrarna exempelvis vill passa på att skaffa lånekort till sig själva och barnen. Det är bra att vänja barn vid böcker och bibliotek i tidig ålder, säger Henriksson Vasara. ♦



Heli Henriksson Vasara

Vi läser tillsammans-projektet fortsätter i vår

Götalands Kalevalaföreningens sagoprojekt som startade i höstas, kommer att fortsätta under våren. Projektet, som drivs av Kalevalaföreningen i samarbete med förskolelärarna på Sverigefinska skolan i Göteborg, går ut på att medlemmar från föreningen kommer till skolan en gång i veckan för att läsa finska böcker för barnen. Vårens sagostunder startade i slutet av januari och pågår under hela vårterminen. Målgruppen är förskolans tre- till sexåriga förskoleelever och böckerna har valts ut av föreningens medlemmar.

VI LÄSER TILLSAMMANS-PROJEKTET drivs ideellt och höstterminens sagostunder blev väl mottagna av barnen, berättar förskolelärarna Heini Suomela och Kirsti Finnskog.

–Ju fler finsktalande vuxna barnen träffar, desto mer mångfacetterat blir deras språkbruk. Projektet är även idealiskt för att förstärka barnens kulturella sverigefinska identitet, berättar Suomela och Finnskog.

Syftet med projektet är att revitalisera barnens finska och att stärka intresset för finska böcker och kultur. Projektet pågår varje onsdag under hela vårterminen.

KALEVALAFÖRENINGEN MEDDELAR att de hoppas att projektet kommer att utökas i framtiden, exempelvis genom samarbeten med Göteborgs andra sverigefinska organisationer och föreningar. ♦



Kalevalaföreningens vice ordförande Kaisa Schadewitz är sagotant för 6-åringar på Sverigefinska skolan.

Livslots Angered undersöker sverigefinska seniorers hälsa

Livslots för seniorer är ett nytt hälsofrämjande program som vänder sig till personer som är 70 år eller äldre och som är födda i Finland eller i länderna på västra Balkan.

– Vi skapar tillgänglighet och delaktighet, säger projektledaren Helena Bjurbäck.

Syftet med Livslots är att främja en positiv hälsoutveckling hos seniorer och att skapa underlag och kunskap för ett gemensamt arbetssätt inom ordinarie verksamhet för att se om det minskar vårdkonsumtionen.

Målgruppen kontaktas genom ett brevutskick där de får information om projektet, därefter kontaktas de via telefon av arbetsgruppen med en förfrågan om att delta i en baslinjemätning som består av enkätfrågor och praktiska tester som kartlägger personens hälsotillstånd.

ARBETSGRUPPEN SOM UTFÖR programmet består av Helena Bjurbäck (socionom) och Lisa Bernéus (sjuksköterska) från Äldreomsorgen Hälso- och sjukvård samt Marja Abrahamsson (sjukgymnast) och Johan Wallén (arbetsterapeut) från Primärvårdsrehab Angered.

–Vi har kontaktat sverigefinnar som är 70 år och äldre och flera har uttryckt uppskattning för att man hörsammar dem. Med Livslots får man en omedelbar kontakt till oss som är yrkesverksamma och via oss kan sverigefinländare träffa andra Finlandsfödda, säger Helena Bjurbäck. ♦

TEXT: SANNA POSTI SJÖMAN

OM LIVSLOTS

Om du vill veta mer om Livslots, kontakta projektledare **Helena Bjurbäck**.

Besöksadress: Vaniljgatan 1

Telefon: 031-365 13 91.



Möt Henri Gylander



Redan som barn förfördes han av Tove Janssons magiska Muminvärld och idag är han en stapel i den finska och svenska serietecknarvärlden. Möt Henri Gylander, den naturälskande serietecknaren som bytte land.

Henri Gylander flyttade till Göteborg för tolv år sedan. När han gifte sig med sin svenska flickvän, bytte han samtidigt ut efternamn "Peltola" till sin mormors flicknamn Gylander. Enligt den ursprungliga planen skulle paret stanna i Göteborg i ett år för att sedan flytta till Helsingfors.

–Jag hade inte planerat att stanna här, men jag trivdes så otroligt bra redan under de första månaderna att min hemlängtan

gav med sig. Göteborg är en vacker, grön och idyllisk stad, med naturen runt hörnet.

Efter ett tag flyttade paret Gylander till Borås för att studera där och familjen fick tillökning i form av en dotter. Äktenskapet slutade i skilsmässa men Henri valde att stanna i Göteborg.

–Jag känner mig hemma på Västkusten och i Sverige överhuvudtaget, säger han.

GYLANDER HAR ÄVEN bott i Malmö, där han studerade två år på serieskolan. Trots att han har bott i Sverige i över tio år, är han något kluven i sin identitet.

–Jag vet inte riktigt, säger han tveksamt och krafsar sig i skägget.

–I Sverige kallas jag för finnen, jag låter som en finne, men jag vet inte om jag egentligen har några typiskt finska drag, det är svårt att säga.

Gylander berättar att situationen är en annan när han är i Finland, där han ofta (och nu senast i ett teveinslag) kallas för en svensk serietecknare.

–Det känns ganska naturligt, trots att det kanske är lite skumt. Jag har nog en finsk grund och svenska lager som växer på den, säger han.





Henri Gylander
trivs i Göteborg

GYLANDER LIVNÄR SIG som frilansande illustratör. Majoriteten av hans inkomst kommer från illustrationer och serier som har ritat till olika tidningar.

– Mina illustrationer syns nog allra flitigast i Kamratposten, säger han.

Förutom serietecknare oav illustratör är Gylander även lärare i musik, engelska och bild. Han arbetar som musiklektare en dag i veckan i Partille.

Men den största delen av hans tid just nu tillägnas en bok med arbetsnamnet *Livet efter döden* som kommer ut under hösten 2014.

– Det är en serieantologi som baseras på minst sex noveller. Majoriteten av berättelserna baseras på mitt eget och på min familjs liv. Man skulle kunna säga att boken

består av existentiella och livsåskådande funderingar och insikter.

2012 GAV HENRI GYLANDER ut den rörande och delvis autobiografiska novelletten *En helt ny människa* i vilken huvudpersonen, den lilla pojken Henkka, förlorar sin efterlängtnade lillebror.

– Mina barndomsskildringar baseras på starka känslor som jag har bearbetat under hela mitt liv. Förlusten av min lillebror var ett känsligt ämne under en lång tid. När jag skrev och illustrerade berättelsen, bearbetade jag samtidigt sorgen.

Ritade du redan som barn?

– Ja, jag har nog ritat ända sedan jag kun-

de hålla i en penna. Jag ritade serieliknande historier redan som fyraåring och som nioårig ritade jag renodlade serier.

Men när Henri var i femtonårsåldern kändes det mycket roligare att spela gitarr i ett band och han gav upp serietecknandet under flera års tid.

– Jag spelade i två heavymetalband i Finland och vi gav ut en skiva när jag var 18 år, men det ledde ingenvart. Efter flytten till Sverige startade jag ett band här, men jag spelade mest på hobbybasis.

Det var först när Henri närmade sig 30-årsåldern, som intresset för serietecknandet kom tillbaka.

– Jag förstod att detta är min grej. Jag har alltid velat berätta historier på mitt egna, personliga sätt.

GYLANDER ÄR EN av sex serietecknare som är med i den ambulerande "Mumindalen"-utställningen som turnerar i Norden och i vilken serietecknarna skildrar Tove Janssons estetik med sin egen touch.

– Tove Janssons illustrationer fascinerade mig redan som barn. Jag ritade av hennes bilder och estetikerna har lämnat tydliga spår i mig, speciellt vad gäller hennes naturskildringar. I Tove Janssons värld är naturen så vacker, speciell och mystisk. Jag vill förmedla en liknande känsla i mina egna berättelser. ♦



HENRI GYLANDER

Yrke: Serietecknare, illustratör och lärare.

Född: 1979 i Helsingfors

Bor: Göteborg

Familj: Ensamstående med en 8-årig dotter.

Aktuell: Frilansande serietecknare för bland annat Kamratposten. Ligger bakom den uppmärksammade antologin "Serier mot rasism", vann förstapriset i Nordiska serietävningen i Kemi 2012 och har varit nominerad till Sarjakuva-Finlandia. Aktuell med barnboken *Leyla och Cocos*, ensamast i världen (2013) och i samlingsutställningen "Mumindalen".

www.henrigylander.com

FÖRENINGSNYHETER:

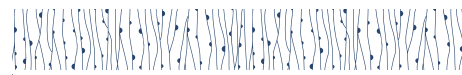
Bergsjöns finska förening har blivit yngre

Bergsjöns finska förening firade nyligen sitt 40-årsjubileum och blev samtidigt yngre, i samband med att styrelsen fick fyra nya unga styrelsemedlemmar: Nadja Palomäki, Niklas Palomäki, Sami Kontturi och Monika Fors Kontio.

–Vi har inte hunnit göra upp en plan för verksamheten, men vi har massor med nya idéer. Vi vill i första hand fokusera på barn och unga. Kanske skapa aktiviteter som innefattar musik, gitarr och andra instrument. Och satsa på sporter såsom innebandy och andra idrottsgrenar som unga är intresserade av, berättar Nadja Palomäki

SAMI KONTTURI MENAR att det kommer att vara en utmaning hålla liv i det finska språket och kulturen i Sverige och att det gäller att ordna aktiviteter som intresserar unga.

–Jag spelar själv gitarr och sjunger och vi har tänkt att ordna en finskspråkig lärokurs för barn där vi läser finska sagor, pysslar och spelar musik tillsammans. Jag har själv två barn tillsammans med min svenska fru och jag hoppas att både hon och barnen lär sig finska.



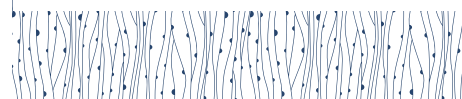
BERGSJÖNS FINSKA FÖRENING

Expeditionen: öppen måndag och onsdag, kl 9.00–14.00

Telefon: 031 - 48 82 45

Besöksadress: Bergsjödalen (Ödegårdet) 59, Berghalla Sporthall

Bussar: 58, 74 och flexlinje, hållplats "Bergsjödalen". Spårvagn: 7 eller 11, hållplats "Rymdtorget".



Ny studie undersöker flerspråkighet i förskolan

» Hur kan förskolan vara ett sammanhang och ett samhälleligt instrument för att stärka yngre flerspråkiga barns språkliga och kommunikativa utveckling? Frågan undersöks i en ny avhandling av Anne Kultti vid Göteborgs Universitet.

Materialet samlades in i åtta förskolor bland barn med ett annat modersmål än svenska och visar bland annat att det är viktigt att flerspråkiga barn redan i tidig ålder erbjuds möjligheter att delta i aktiviteter där flera uttrycksätt används och i vilka lärare medvetet stöttar deltagandet.

Ta del av studien i helhet på institutionen för pedagogik, kommunikation och lärande: www.ipkl.gu.se



FOTO: SF BLO

Ny finsk film på Angereds bio

» Angereds Bio kommer att, i samarbete med Finlandsinstitutet, visa ny finsk film under våren på Angereds biograf. Bland filmerna märks bland andra komedin "21 sätt att förstöra ett äktenskap" som blev en publiksuccé i Finland och "Betongnatt", som baseras på Pirkko Saisios roman med samma namn från 1981.



För mer info, kontakta filmkoordinator **Liselotte "Lotta" Karlsson** på Angereds Bio: lotta@hagabion.se eller ring: 0739-94 27 80. **Angereds Bio**, Lärjeåns Kafé & Trädgårdar, Ekevadsvägen 5, Angered.



Dansskolan "Saankoluvan" välkomnar nya dansare

» Dansskolan Saankoluvan undervisar göteborgare i traditionella finska danser men även i standarddanser, latin och swing. Den första danslektionen är alltid gratis och skolan välkomnar sverigefinnar till dansskolan.

Undervisningen sker i huvudsak på finska, men alla är välkomna. Och den som känner sig osäker på sina språkkunskaper kan alltid anmäla sig till kursen "finsk tango på svenska".

För mer information, besök hemsidan på www.saankoluvan.se eller ring på tel: 070-465 68 94

Nordjobb har inlett ansöknings-tiden för sommarjobb

» Är du sverigefinne och vill ha sommarjobb i Finland? Nordjobb förmedlar sommarjobb, bostad, och kultur- och fritidsprogram i ett annat nordiskt land till ungdomar mellan 18–28 år.

Programmet arbetar för att öka rörligheten på den nordiska arbetsmarknaden och för att öka kunskapen om språk och kultur i Norden.



Läs mer om Nordjobb och lämna din jobbsökans på svenska eller finska på adressen: www.nordjobb.org

Våraktiviteter i Maria-kyrkan i Göteborg

» Mariakyrkan i Göteborg arrangerar finskspråkiga aktiviteter för alla åldrar under våren. Tisdagar och lördagar har kyrkan aktiviteter för barn och kyrkokören övar på tisdagskvällar under ledning av Jani Fleivik.

Kyrkan informerar att nya körmedlemmar välkomnas varmt. Kyrkan arrangerar även ett onsdagscafé och erbjuder såväl smarrigt tilltugg som gemenskap på finska.



För mer information, besök kyrkans hemsida: www.svenskakyrkan.se/gbgdomkyrko/meillatapahtuu/-/hander-hos-oss eller ring på tel: 031-731 66 00.

Göteborgs finska konstförening välkomnar nya konstnärer

» Göteborgs finska konstförening arrangerar finskspråkiga målningsskurser på Mångkulturella folkhögskolan i Angered.

Förutom vägledning och tips, bjuder föreningen även på föreläsningar om såväl historiska som nutida konstnärer. Medlemskapet kostar 50 kronor och täcker kursavgiften.

För mer information och anmälan, besök: www.taideyhdistys.blogspot.se eller ring på tel: 070-8718171



Fyra finsktalande på Göteborgs kontaktcenter

Göteborgs kontaktcenters personal vägleder göteborgare på över tjugo olika språk. Stadens finskspråkiga medborgare får numera vägledning av fyra personer.

– Ring på bara när du behöver rådgivning, säger kontaktcentrets finskspråkiga medarbetare Sirkka "Sickan" Lindström.

Kontaktcentret började ge service på finska för ett år sedan och har sedan dess utökat sin finsktalande personal från två till fyra personer: Sirkka "Sickan" Lindström, Gisela Ahlberg, Lasse Joukainen och Eija Jurvelin.

– Vi får allt fler samtal och vi har märkt en ökning av antalet samtal sedan årsskiftet, säger Sickan Lindström.

Vad kan det bero på?

– Jag tror att det beror på att informationen om kontaktcentret har spridit sig till allt fler sverigefinnar. Allt fler personer har insett att man kan ringa hit och fråga om råd kring kommunens tjänster även på finska. Det kan även bero på att Östra Göteborgs och Angered's kontaktperson kring äldreomsorgsfrågor Kaarina Sundberg gick

i pension i årsskiftet och vi tar emot hennes samtal med.

Vilka är de vanligaste frågorna som ni brukar få?

– Det är väldigt skiftande. Hur hittar jag en tolk? Kan ni hjälpa mig att boka om min tid till ögonläkaren? Finns det finskspråkiga ålderdomshem i Göteborg? Var hittar jag en finskspråkig förskola? Vi får till och med samtal från Finland: har ni arbete till svetsare?

LINDSTRÖM BERÄTTAR ATT personalen gärna svarar på all slags frågor och uppmanar sverigefinländare att ringa.

– Den som ringer behöver bara säga ett ord – finska – för att få finskspråkig service. ♦



**GÖTEBORGS
KONTAKTCENTER**

Telefonnummer: 031 -365 00 00
Besöksadress: Ekelundsgatan 1
Besökstider: Mån–fre, kl. 9.00–16.00
Telefontider: Mån–fre, kl. 7.00–18.00

Nytt projekt uppmärksammar seniorer om bibliotekens utbud

» Folkbiblioteken i Göteborg vill bidra till att höja livskvaliteten för äldre sverigefinska invånare genom att ge dem kännedom om bibliotekets finska utbud. Genom att marknadsföra bibliotekens totala utbud till målgruppen, samt anhöriga och anställda inom äldreomsorgen, hoppas biblioteken att utlånen av traditionella medier på finska, samt efterfrågan på finska talböcker kommer att öka.

– Vi vill besöka samtliga finska avdelningar inom äldreomsorgen, komma i kontakt med läsombuden, få kontakt med enhetschefer inom äldreomsorg och hemtjänst och om möjligt besöka enskilda arbetsplatsträffar, berättar projektledarna Pirjo Nyckling och Emma Makkonen. ♦



Klipp här och lämna talongen i biblioteket.

Finsk barnlitteratur

E-post-adress till föräldern/föräldrarna.

(E-postadressen registreras inte.)



Göteborgs
Stad



Om du vill få den kostnadsfria kommunala informationstidningen **Jag är sverigefinne** hemskickad, fyll i namn och gatuadress. Uppgifterna registreras i adresslistan.

Namn

Adress

Postnummer

Göteborgs sverigefinska delegation presenterar sig

Göteborgs Sverigefinska delegation har haft samråd med Göteborgs Stad om sverigefinska ärenden sedan 2004. En viktig del av arbetet inom det finska förvaltningsområdet är att informera medborgarna om vilka parter

Göteborgs Stad samråder med när det gäller sverigefinska frågor. Du kan ta del av de tvåspråkiga mötesprotokollen på adressen: **goteborg.se/suomeksi**

Under våren 2014 kommer ett nytt sveri-

gofinskt råd formas som får till sitt stöd tre referensgrupper inom kultur, äldreomsorg och skola/språk. Mer information om det nya sverigefinska rådet följer i nästa nummer av vår tidning.



Tarmo Ahonen

Ordförande för Sverigefinska delegationen i Göteborg. Sverigefinska skolan i Göteborg

0700-92 22 10
tarmo.ahonen1@gmail.com



Arvo Kiviniemi

Göteborgs och Bohusläns pensionärsdistrikt

031-48 45 01,
0703-95 59 62
arvo.kiviniemi@gmail.com



Anneli Ylijärvi

Sverigefinska kvinnoforumet

0706-24 34 75,
031-24 28 17
aylijarvi@hotmail.com



Tuula Jäkärä

Sverigefinska skolan i Göteborg

0709-32 05 53
tuulaj@yahoo.se,
tuula.jakara@telia.com



Usko Rudanko

Göteborgs Finska pensionärsförening

031-23 70 16,
0706-22 52 02
usko1@live.se



Sirpa Kyllönen

Sverigefinska riksförbundet (RSKL) Distrikt Göteborg och Bohus

0707-74 43 49
sirpakristine@hotmail.com
jkharr@utu.fi



Följ sverigefinska nyheter

Vill du få den här tidningen direkt i din brevlåda i fortsättningen?

I så fall kan du fylla i dina kontaktuppgifter i nedanstående kupong. Klipp ut den och lämna den i brevlådan. Portot är redan betalt. Så här enkelt är det att få tidningen direkt hem till dig i fortsättningen. Du kan också prenumerera på tidningen genom att skicka ett

meddelande med din e-postadress till **suomeksi@stadshuset.goteborg.se**.

Märk ditt meddelande med "Tidningsprenumeration" i ämnesraden. Tidningen är kostnadsfri. Samtliga nummer kan läsas elektroniskt på adressen: **goteborg.se/suomeksi**

I tidningen berättar vi hur arbetet med att genomföra de sverigefinska rättigheterna i Göteborgs Stad fortskrider. Du kan också läsa om olika kulturaktiviteter och om andra frågor som är av intresse för sverigefinnarna i Göteborg.

Haluan saada lehden paperimuodossa!

Tilaa lehtemme saadaksesi ajankohtaista tietoa. Se on ilmainen ja kaksikielinen. Kerromme, miten työ ruotsinsuomalaisten oikeuksien toteuttamiseksi Göteborgin kaupungissa edistyy. Voit lukea myös erilaisista kulttuuritapahtumista ja muista Göteborgin ruotsinsuomalaisia kiinnostavista asioista.

Nimi

Osoite

Postinumero

Jag vill ha tidningen i pappersformat!

Prenumerera på vår tidning för att få aktuell information. Den kostar ingenting och är tvåspråkig. Vi skriver om hur arbetet för att förverkliga sverigefinnarnas rättigheter i Göteborgs Stad går framåt. Du kan även läsa om olika kulturevenemang och om annat som är intressant att veta för sverigefinnarna i Göteborg.

Namn

Adress

Postnummer

Göteborgs Sverigefinska delegation, forts.



Kauko Railovaara
Representant för övriga
föreningar inom Göteborg
0734-03 22 82,
031-92 64 91
railovaara@gmail.com



**Liisa Kirjavainen
Hyväri**
Sekreterare för Sverige-
finska delegationen, Suo-
mikeskus
0709-52 10 75
liisa.k.hyvari@gmail.com



Daniel Mertala
Ungdomsrepresentant
0707-87 40 80
daniel.mertala@gmail.
com



Reino Pitkänen
Göteborgs finska
pingst-församling
0705-83 18 70
eija.reino@gmail.com



Satu Rekola
Svenska kyrkans finska
verksamhet i Göteborg
031-731 85 19
satu.rekola@
svenskakyrkan.se



Göteborgs Stad
Stadsledningskontoret

Frankeras ej
Mottagaren
betalar portot

STADSLEDNINGSKONTORET
ANTTI YLISELÄ

SVARSPOST
Kundnummer: 20380442
404 20 GÖTEBORG